

Отзыв на автореферат диссертации

Буйяна Абула Башера Мд Зиаула Хока

«Синтез традиций Востока и Запада в современном театре Бангладеш»,
представленной на соискание ученой степени кандидата искусствоведения
по специальности 5.10.3

Виды искусства (театральное искусство)

Автореферат, который представляет Буйян Абул Башер Мд Зиаул Хок, посвящен рассмотрению и характеристике синтеза традиций стран Востока и Запада в театре Бангладеш современной эпохи. В автореферате даётся краткая характеристика театрального искусства этой страны. В нём присутствует традиция, характерная и для Европы, и самой Бангладеш, при этом прежде всего учитываются нормы западноевропейского театра, которые сформировались во времена колонизации Индийского субконтинента. Подчеркивается, что традиционный театр Бангладеш строится на основе единства, в результате которого существует «одно во всём и всё в одном». По мнению диссертанта, «западная (европейская) культура пошла по пути разложения на противоположности, и в этом заключается главное отличие европейского театра от театра индийского субконтинента». Даётся также краткая характеристика театра, усвоенного культурой Бангладеш, это в первую очередь такие элементы, как диалогичность, действие, основанное на конфликте, и деление спектакля на 5 актов.

В разделе «Степень изученности проблемы» даётся хотя и краткий, но убедительный обзор литературы, характеризующий особенности традиционного театра Бангладеш, в частности, приводятся имена авторов, которые писали о русском путешественнике и театральном деятеле Герасиме Лебедеве, это Х. Махмуд и Л. Сенелик, однако имя Я.В. Василькова, автора первой в России монографии о Герасиме Лебедеве «Буреворствующий мятежник. Жизнь и труды Герасима Лебедева», изданной в 2017 году, к сожалению, даже не упоминается. Тем не менее, то, что память о Герасиме Лебедеве сохраняется не только в нашей стране, но и в Бангладеш, заслуживает уважения.

Тема данной диссертации «Синтез традиций Востока и Запада в современном театре Бангладеш» представляет большой интерес, так как, насколько нам известно, прежде она столь глубоко не изучалась в нашей стране. Диссертант поставил перед собой ряд задач – на защиту вынесено 6 положений, начиная с того, что «Суть бенгальских традиционных представлений можно адекватно передать с помощью перформативного акта или явления, меняющего отношения между актёрами и зрителями», вплоть до характеристики «основных исполнительских принципов *гайена*, которые соотносятся с несколькими техниками исполнительного искусства, как баланс, расширение, энергия, присутствие». (с. 13) Смысл термина *гайен*, что означает рассказчик, поясняется несколько позже.

В данной работе также рассматривается западный тип театра, усвоенный культурой Бангладеш, в результате чего создавался тот тип театра, который «строил действие на основе конфликта, драма имела 5-тиактную структуру, а действие разыгрывали на подмостках, что отличалось от театральных традиций того времени» (с.13). Автор подчеркивает, что данная работа «является первым театроведческим исследованием, посвященным проблеме отражения синтеза традиций на современной театральной сцене Бангладеш» (с.14). Кроме того, «данная диссертационная работа имеет также и практическую значимость, так как предлагает актерам и режиссерам практические методы овладения синтезом двух

различных театральных традиций» (с. 14). Далее рассматриваются функции и метод *гайена* в повествовательном представлении.

Примечателен и раздел 1.4 данной работы, в нём рассматривается еще один традиционный театральный жанр - *джатра*, в котором присутствуют стилизация исполнения, преувеличенные жесты и речи. В этой жанровой форме сочетаются песни, музыка, танцы и актерское мастерство (с.19). В этом разделе автореферата анализируется процесс становления жанра, начиная с 14 века вплоть до наших дней, когда этот жанр рассматривается как «инструмент социальных реформ и политического протеста» (с.20). Кроме этого, во 2-й главе «Становление театра европейского типа в Бенгалии» рассматривается возникновение в Бенгалии европейского театра, который «положил начало новой форме художественного мышления и стал причиной отчуждения от исконно индийской культуры» (с.20). Считается, что основной целью распространения европейской культуры в Индии была колонизация индийской культуры.

Кроме этого, в автореферате рассматриваются такие знаковые для развития бенгальского театра личности, как первый русский индолог, музыкант, основатель индийского театра, автор грамматики бенгальского языка Герасим Степанович Лебедев, а также Рабиндранат Тагор, который внёс большой вклад в становление бенгальского театра, написав несколько пьес, среди которых были драмы, в том числе и музыкальные. Он считал, что театр имеет самостоятельный путь развития. Полагают, что пьесы Тагора были образцом синтеза, так как он воспринял диалогическую форму западного театра, одновременно применив к нему принципы традиционной и классической индийской театральности.

В завершение 2-й главы автореферата диссертант рассматривает роль Ассоциации народных театров Индии (ИРТА), которая внесла большой вклад в развитие театрального искусства этой страны. Диссертант подчеркивает, что «Ассоциация отстаивала важность отражения народной культуры, мифологии, литературы, истории, театральной традиции» (с. 24). В 3-й главе «Межкультурный дискурс в современном театре Бангладеш» рассматриваются два направления в современном театре Бангладеш, который идёт по пути синтеза традиций (с. 24). Это «Театр корней», стремившийся к синтезу «форм европейского и бенгальского театра» (с. 24), который пользовался большой популярностью (с. 24). В автореферате также рассматриваются еще две пьесы - Сайеда Джамии Ахмеда «Бехула пускает свой плот против течения» с точки зрения «гендерных аспектов мифа» и анализируется поставленный Сайедом Джамилем Ахмедом спектакль «Колесо» по пьесе Селима Аль Дина как наиболее выдающийся пример течения «Театр корней».

В трёх разделах заключительной, 3-й главы автореферата - «Постановки европейской классики в Бангладеш: на пути к синтезу», «Спектакль «Буря» на мировой сцене» и «Система К. С. Станиславского и техника «Театра корней»: поиск нового стиля» подводится своего рода итог исследования и даётся характеристика синтеза бенгальской и европейской театральной традиций.

В Заключении автореферата говорится о том, что «Европейская режиссура, начиная с конца XIX в., постоянно обращалась к эстетике восточного театра в поисках оригинальных приемов и методов» (с.28), и приводится пример постановки индийского эпоса «Махабхарата» Питером Бруком в 1985 году.

Таким образом, автор диссертации и автореферата Буйян Абул Башер Мд Зиаул Хок в своём автореферате отразил основные особенности исследуемого драматургического материала, проследил историю развития бенгальского театра и в соответствии с названием своей диссертации «Синтез традиций Востока и Запада в современном театре Бангладеш» показал, каким образом этот процесс происходит.

С нашей точки зрения, данная работа обладает научной новизной и может быть полезной и для индологов, изучающих индийскую драматургию, и для всех, кто увлечен театром, как традиционным, так и современным. Полагаю, что эта работа отличается научной новизной и будет полезной как для специалистов, исследующих драматургию, так и для тех, кто интересуется театром, как отечественным, так и зарубежным.

Старший научный сотрудник

отдела Литератур народов Азии

ИВРАН,

кандидат филологических наук

Стрелкова Гюзель Владимировна

25 октября 2023 года

Стрелкова

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт востоковедения Российской академии наук

Адрес: 107031, Москва, ул.Рождественка, д.12

Тел: (495) 625-42-62

e-mail: inf@ivran.ru

Подпись Стрелкова Г.В.

УДОСТОВЕРЯЮ

/ Зав.отделом кадров *Стрелкова*

« 25 » октября 20 23 г.

